

## **Visita Familiar Comunitario**

### **欧盟国家公民家属探亲签证**

(本中文译文仅供参考，若有任何歧义请以西班牙文原版为准)

El Régimen comunitario será de aplicación a los siguientes familiares, cuando acompañen o se reúnan con el ciudadano comunitario, por un período máximo de 90 días en el semestre, según el artículo 2 del R.D. 240/2007, de 16 de febrero, sobre entrada, libre circulación y residencia en España de ciudadanos miembros de la UE y de otros Estados parte en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo:

- a) A su cónyuge.
- b) A la pareja con la que mantenga una unión análoga a la conyugal inscrita en un registro público establecido a esos efectos en un Estado miembro de la UE, que impida la posibilidad de dos registro simultáneos en dicho Estado, y siempre que no se haya cancelado dicha inscripción, lo que deberá ser suficientemente acreditado.
- c) A sus descendientes directos, y a los de su cónyuge o pareja registrada siempre que no haya recaído el acuerdo o la declaración de nulidad matrimonial, divorcio o separación legal, o se haya cancelado la inscripción registral de pareja, menores de 21 años, mayores de dicha edad **que vivan a su cargo**, o incapaces.
- d) A sus ascendientes directos, y a los de su cónyuge o pareja registrada **que vivan a su cargo**, siempre que no haya recaído el acuerdo o la declaración de nulidad del vínculo matrimonial, divorcio o separación legal, o se haya cancelado la inscripción registral de pareja.

Si se cumplen los requisitos anteriores se aplicará el régimen comunitario y por tanto la tasa de visado será gratuita.

En el caso de no cumplirse los requisitos del régimen comunitario, por no acreditar vivir a cargo del solicitante, no tener legalmente registrado el matrimonio o por cualquier otra razón, se deberá abonar la tasa de visado y disponer de un seguro médico de viaje.

欧盟家属居留政策只适用于以下欧盟国家公民的家属,当其陪伴欧盟公民同行或欲与欧盟公民团聚,时间不超过每六个月九十天,根据2007年2月16日颁布的第240号皇家法令第二条,欧盟国家公民以及其他欧洲经济共同体国家公民可入境西班牙,在西班牙自由往来,并在西班牙居住:

- a) 配偶
- b) 在欧盟任一国家公共登记局登记为事实伴侣,须排除当地可二次登记的情况并且提供该登记未被取消的证明。
- c) 公民子女, 以及其现任配偶或事实伴侣的子女, 须证明不处于婚姻无效, 离婚或合法分居, 已注销事实伴侣等状态。子女年龄须在21岁以下, 或大于21岁但**依靠欧盟公民或其配偶生活**, 或生活无法自理者。
- d) 公民父母, 以及其现任配偶或事实伴侣的父母且**依靠欧共体公民或其配偶生活**, 须证明不处于婚姻无效, 离婚或合法分居, 已注销事实伴侣等状态。

若申请者符合上述所有要求可执行欧盟家属居留政策, 则申请此签证免费。

若申请者条件不符合以上要求, 如经济上不依附于欧盟公民, 无欧盟认可的合法婚姻登记或其他原因, 则须支付签证费用且须提供医疗保险证明。

**Documentación a presentar:**

须提供文件如下:

Nombre(s)&Apellido(s) / 姓名 _____ Número de pasaporte / 护照号 _____ Dirección de correo electrónico / 邮件地址: _____		Número de teléfono 联系电话		
Requisitos Principales / 主要材料		Si 有	No 没有	Comentarios 备注
1	Impreso de solicitud de visado nacional debidamente cumplimentado en todos sus apartados con caracteres latinos en mayúscula y firmado por el solicitante. (para menores de edad, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal)  一份本国签证申请表格，请使用大写英文字符填写所有内容，并本人签名。（未成年人须附加法定监护人的签字）			
2	Una foto en color reciente (no más de 6 meses de antigüedad), con fondo blanco, entre 35mm de ancho y 45mm de alto. <a href="#">Más información sobre sus características aquí.</a>  一张6个月内的白底彩照，尺寸35毫米宽，45毫米高。 <a href="#">更多信息请查看这里。</a>			
3	Pasaporte con un mínimo de 3 meses de validez después de la fecha prevista de salida del espacio Schengen y al menos 2 páginas libres, y fotocopias de todas sus páginas. Una copia adicional solamente de la hoja biográfica.  护照有效期需大于或等于预计离开申根国时间后3个月，有至少2页空白页，整本护照所有页的复印件，以及一张护照个人信息页单页的复印件。			
4	Acreditar vínculo familiar mediante certificado literal de matrimonio, <u>de menos de tres meses</u> , certificado nacimiento, certificado de pareja de hecho, etc.  欧盟认可的结婚证（有效期须在三个月内）、出生证、事实夫妻证明等可以证明亲属关系的文件。			
5	Se deberá expresar la voluntad del ciudadano comunitario indicando que el solicitante de visado “viajará con él”, o se “reunirá con él”.  Se debe presentar copia del documento de Identidad del ciudadano comunitario o del pasaporte.  Reservas de vuelo a España conjunta con el ciudadano comunitario o para			

	<p>reunirse.</p> <p><b>Para menores de 18 años que viajen solos:</b> Autorización notarial otorgada por ambos padres, o tutores legales, autorizando a viajar al menor. Si el menor viaja con uno sólo de los padres: Autorización notarial del padre o madre que no viaja. Dicha autorización notarial debe estar traducida y legalizada.</p> <p>须提供欧盟公民的意愿申明，表示该家属与其同行或与其团聚。</p> <p>须提供欧盟公民的欧盟公民身份证明或护照。</p> <p>与欧盟公民一起出行或团聚目的地为西班牙的机票。</p> <p><b>单独出行且小于18岁的未成年人：</b> 须提供双方父母或法定监护人允许未成年人出行的授权公证书。若未成年人仅与一方父/母亲出行：须提供不同出行父/母亲的授权公证书。授权书须翻译成西语并进行双认证。</p>			
6	<p>Para solicitantes de terceros países, se debe presentar su permiso de residencia válido en China.</p> <p>第三国申请人须提供在中国有效的居留证明。</p>			

Documentos Adicionales / 辅助材料 traducido al español o inglés / 需翻译成西班牙文或英文		Si 有	No 没有	Comentarios 备注
1				
2				
3				
4				

#### DOCUMENTOS ADICIONALES:

- Este Consulado General podrá requerir, si lo estima necesario, la presentación del solicitante para una entrevista así como cualquier otra documentación complementaria que estime oportuna.
- En caso de presentar documentación incompleta, dispondrá de 10 días hábiles para subsanarla. Pasado dicho plazo, la solicitud se entenderá desestimada.
- La posesión de un visado no confiere un derecho irrevocable de entrada. Excepcionalmente, la policía en frontera podrá denegar la entrada, incluso con visado y pasaporte válidos.

#### 附加文件及补充说明：

- 本领馆保留要求补充其它有关文件以及面试申请人的权力。
- 若提供的资料不完整，申请人须在 10 个工作日内补齐递交所缺文件和资料。
- 取得签证不代表可以入境。在特殊情况下边境警察可以拒绝持有效签证的申请人入境。

Tasa de visado / 签证费		Nombre del agente / 代理名称	
Tasa de servicio / 服务费		Domicilio postal / 地址	
Tasa de mensajería (en caso de haber) / 快递费 (如有)			
Otras tasas / 其他费用		Número de teléfono / 电话	

-----  
Nombre y firma del empleado que lo tramita  
资料受理员签名

-----  
Fecha  
日期

-----  
Firma del solicitante  
申请人签名

Actualizado 01.03.2019  
二零一九年三月一日更新